onisep

FICHE ÉLÈVE

RÉDIGER SON ARGUMENTAIRE DE MOTIVATION EN ANGLAIS

Dans Parcoursup, des lettres de motivation en anglais pourront vous être demandées par certaines écoles. Voici quelques conseils et des liens utiles pour vous aider dans cet « exercice de style » à mener dans la langue de Shakespeare.

parcoursup
Entrez dans l'enseignement supérieur

CONSEILS DE RÉDACTION

La lettre de motivation en anglais, ***cover letter***, a les mêmes objectifs et règles que celle en français :

- être brève (une page maximum), personnalisée, généralement datée et signée ;
- mettre en valeur vos intérêts et vos motivations en lien avec la formation demandée

CONSTRUCTION DE LA LETTRE

Le plus souvent, la lettre s'articule autour de 3 parties, qui répondent successivement à ces trois questions :
- Quel est l'objet de la candidature ?
- Qui êtes-vous ?
- Pourquoi souhaitez-vous intégrer cette formation ?

Reprenez les grands points de la fiche élève « Rédiger son argumentaire de motivation », car les principes énoncés restent les mêmes.

LE VOCABULAIRE

Le vocabulaire utilisé dans une lettre est un peu différent de celui utilisé au quotidien. Le langage est plus formel et ne doit pas être « familier » comme celui qui est plutôt utilisé à l'oral.

Voici quelques éléments de vocabulaire qui pourront vous être utiles :

LES TERMES GÉNÉRAUX

- Lettre de motivation :	***Cover letter***
- Stage :	***Internship***
- Stagiaire :	***Intern***
- Entretien d'embauche :	***Recruitment interview***
- Une candidature :	***An application***
- Maîtriser (quelque chose) :	***To be familiar with (something)***
- Postuler :	***To apply***

LES QUALITÉS

- Organisé :	***Organised***
- Digne de confiance :	***Reliable***
- Déterminé :	***Determined***
- Efficace :	***Efficient***
- Travailleur :	***Hardworking***
- Ouvert d'esprit :	***Open-minded***
- J'ai de bonnes qualités relationnelles :	***I have good interpersonal skills***
- Aimer les défis :	***To enjoy challenges***
- Capable de prendre des initiatives :	***To be able to show initiative***
- Sociable :	***Outgoing***
- Rigoureux :	***To be rigorous***

LES EXPRESSIONS

- Vous trouverez mon CV en pièce jointe :	***Please find enclosed my resume***
- Effectuer un stage :	***To carry out an internship***
- Être très motivé pour faire (quelque chose) :	***To be keen on doing (something)***
- J'ai conscience de :	***I am aware of***
- J'ai tendance à être un peu :	***I tend to be a little bit***
- Je suis disponible pour un entretien :	***I am available for an interview***
- Je pense que mes compétences sont en adéquation avec vos besoins :	***I believe my qualifications match your requirements***

LES ERREURS CLASSIQUES À ÉVITER

- Ne confondez pas ***since*** (indiquant le début d'une période de temps qui va jusqu'au présent), et ***for*** (indique une durée).
- Ne confondez pas ***whether*** (introduisant deux issues possibles) ou ***if*** (introduisant une phrase au conditionnel), les deux expriment la condition.
- Pour dire **« J'ai réussi à le faire »**, il faut employer : ***I succeeded in doing it***.
- **« Merci »** ne se dira pas ***thank you***, mais ***please***.

Source : http://www.jeunes-a-l-etranger/lettre-motivation-anglais/

POUR CONCLURE

CONCLURE SA LETTRE DE MOTIVATION EN ANGLAIS

La **formule de politesse « Monsieur/Madame, veuillez agréer… »**, utilisée en France, ne se traduit pas littéralement. On dit : ***Dear Mr/Mrs… Yours sincerely***, ou bien : ***Dear Mr/Mrs… Yours faithfully*** (**« Je vous prie d'agréer l'expression de ma considération distinguée »**). Utilisez plutôt : ***Thank you for your consideration regarding my application.***

Source : http://www.blog-emploi.com/mail-candidature-anglais/

SITES UTILES

Pour traduire les phrases types d'une lettre de motivation (plusieurs langues proposées) :
- **www.linguee.fr** ;
- **bab.la/phrases**.

Il est possible de rédiger directement une lettre de motivation en anglais sur le site : **www.ucasdigital.com/widgets/personalstatement/**.

Le **réseau européen Europass** propose en ligne un éditeur de lettre de motivation.
Il est accessible sur la page : europass.cedefop.europa.eu.